



COMPASS

English Skill
Development

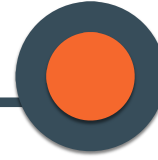


COMPASS



Immediate Repetition

Immediate Repetition



rep·e·ti·tion /,repə'tiʃ(ə)n/ noun

- the action of repeating something that has already been said or written

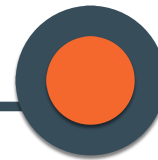
Immediate repetition means to say or perform again without delay

- The ability to listen and repeat is an example of efforts occurring simultaneously.
- Precursor to what happens in simultaneous interpreting.
- Allows you to find the minimal distance behind the speaker and maintain that distance.
- Lag time, processing time

(Patrie, 2000)

COMPASS

Why practice?



Immediate Repetition (IR) is a valuable tool for Interpreters.

By incorporating IR into your deliberate practice you will:

1. No longer be distracted by your own voice during the interpreting process
2. Have the ability to manage simultaneous tasks and efforts.
3. Grasp the larger meaning of the message while still being able to break the message down into smaller parts for processing
4. Develop the ability to reformulate: to listen and to create the text again in spoken form
5. Improve your ability to monitor accuracy of output.
6. Improve your processing time and monitor your distance behind the source
7. Reduce interference from external noise

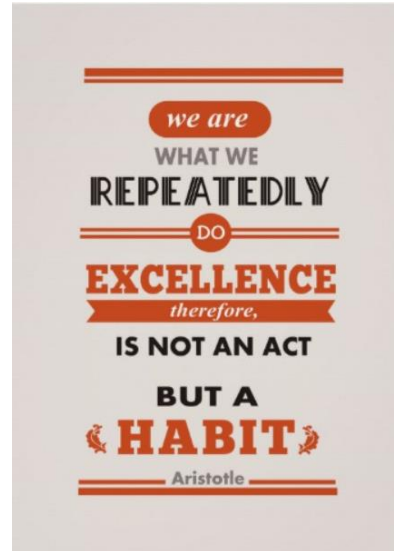
(Patrie, 2000)

COMPASS

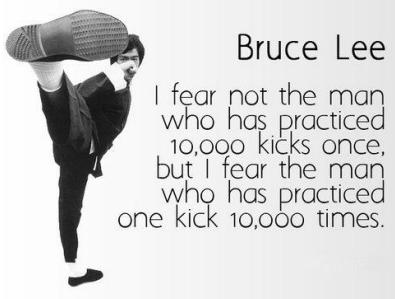
Practice makes Permanent

With practice, IR becomes effortless.

- Remember Gile?
L+P+M+C
- It will feel awkward at first
- You don't have to get it perfect, you just have to keep practicing!



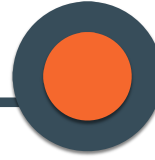
Assignment



- Complete all 4 Immediate Repetition exercises in GoReact
- Review your work and comment on each video responding to the following questions
 - Listen to the recording of your voice while you were repeating.
 - Is your spoken English understandable?
 - Does your recording match the speaker's message?
 - do your intonation patterns match those of the speaker?
 - Was this exercise more challenging than the first? If so, why?



References



Patrie, C. (2000). *The Effective Interpreting Series. Cognitive Processing in English. Chapter 4.* San Diego, CA: Dawn Sign Press.

COMPASS